

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1980)

**Heft:** 1767

**Rubrik:** Notiziario bicantonale

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTIZIARIO BICANTONALE

## BELLINZONA

**La disoccupazione.** A fine marzo, figuravano iscritti presso gli uffici del lavoro 7.211 disoccupati totali in Svizzera, vale a dire 1.433 (pari al 16.6%) in meno di quelli registrati a fine febbraio e 4.849 (40.2%) in meno di quelli dell'analogo periodo dello anno scorso, ciò che corrisponde all'effettivo più basso segnato dal maggio 1975. Di questi 7.211 disoccupati, 1.867 erano stranieri.

Nel Ticino, i disoccupati totali erano a fine marzo 902, il che equivale al 12.5% della cifra svizzera e del resto il Ticino è secondo, dopo Ginevra con 1.471, in questa non certo invidiabile classifica, superando lo stesso Cantone di Zurigo che contava 846 disoccupati totali.

Nondimeno, rispetto a febbraio, nel Ticino si contavano a fine marzo 155 disoccupati di meno pari a -14.7%, e 552 meno rispetto a marzo 1979 (-38%). In relazione con la popolazione attiva, la quota dei disoccupati totali riferita è dunque ammontata a circa lo 0.2% (anno precedente 4%). Anche qui il Ticino è secondo in classifica, dopo Ginevra, con lo 0.8% di disoccupazione rispetto alla popolazione attiva, mentre tale percentuale era dello 1,3% l'anno scorso in marzo. Zurigo, per fare un confronto, denunciava tanto il marzo 1979 quanto il 1980 soltanto lo 0.2%

**NOTA DEL REDATTORE:**  
Quando queste modeste righe vedranno la luce il nostro simpatico mensile sarà stato ceduto alla Federazione delle Associazioni svizzere di Gran Bretagna, per conto della quale uscirà d'ora innanzi dai tipi della casa editrice del sig. Derek Meakin di Stockport, Cheshire. Auguri quindi alla nuova proprietaria ed al nuovo editore, stretto da legami d'affetti e di simpatia alla Patria elvetica. Un riconoscente 'vale' al sig. Oscar Boehringer che da più d'una generazione ha mantenuto in vita lo Swiss Observer voluto e fondato dal compianto di lui padre, Paul Frederick or fa quasi mezzo secolo.

di disoccupati rispetto all'intera popolazione attiva di questo Cantone.

**Ristauro della Collegiata.** Quale ultimo atto della scaduta legislatura, il Municipio di Bellinzona ha trasmesso al Consiglio comunale un messaggio, frutto d'un lungo lavoro, concernente la proposta di restauro globale della collegiata di Bellinzona. Il credito richiesto è di Fr. 3.457.000. I lavori dovrebbero iniziarsi nel 1981 e si protraranno per cinque anni.

La "direttissima delle Alpi". — La decisione in merito alla nuova linea ferroviaria attraverso le Alpi, vale a dire fra una galleria di base del S. Gottardo e la linea dello Spluga, sarà presa dopo aver discusso il problema con l'Italia, l'Austria e la Repubblica federale tedesca. Infatti la realizzazione dei progetti in questione ha carattere internazionale, in quanto i Paesi limitrofi dovrebbero potenziare o costruire nuove ferrovie di collegamento alle transversali svizzere.

Specialmentennel caso in cui si dovesse dare la preferenza alla variante dello Spluga, l'Italia dovrebbe compiere uno sforzo essenziale rinnovando o costruendo una nuova linea Chiavenna-Milano. Secondo le cifre pubblicate nel rapporto finale del gruppo di controllo "linee ferroviarie di transito S. Gottardo/Spluga" la galleria di base del S. Gottardo verrebbe a costare 6.6 miliardi di franchi, di cui 6 miliardi a carico della Svizzera e la ferrovia dello Spluga, secondo la variante che si sceglie, da 7.7 a 8.8 miliardi di franchi, di cui 4.1 a 5.2 miliardi a nostro carico.

Il consigliere federale Schlumpf, capo del Dipartimento federale dei trasporti, delle comunicazioni e delle energie, ha riunito il 28 marzo a Berna la delegazione dei 19 Governi cantonali interessati alle 2 trasversali alpine.

## MAIRENGO

**Nuovo ambasciatore.** — Per avvalorare la presenza svizzera nella Corea del Sud, visto l'aumento degli interessi economici svizzeri in quel Paese, il Consiglio federale ha deciso di farsi rappresentare a Seul da un ambasciatore e non più d'un incaricato d'affari. In queste

ordine d'idee, il Governo ha nominato il ministro Carlo Jagmetti, originario di Zurigo e Mairengo, ambasciatore straordinario e plenipotenziario di Svizzera nella Repubblica di Corea.

Carlo Jagmetti, nato a Zurigo nel 1932, è attualmente capo del servizio economico della missione permanente svizzera preso l'Associazione europea di libero scambio e il "GATT" a Ginevra.

(Auguri vivissimi al simpatico Carlo e Signora da parte della famiglia svizzera e ticinese di Londra, che lo ricorda addetto alla Stampa e cultura presso questa Ambasciata, auguri ai quali s'unisce pure lo Swiss Observer che lo ha avuto membro dell'Advisory Council. ndr.)

## DARO

**Muore Olinto Zorzi.** — A Muttenz, dove s'era ritirato a serena meritata quiescenza s'è spento in seguito ad infarto cardiaco il direttore Olinto

Zorzi. Nato a Daro nel 1909, figlio del compianto Attilio Zorzi già segretario del Partito liberale, lo Scomparso compì gli studi ginnasiali e commerciali a Bellinzona. Iniziò poi la pratica bancaria che perfezionò sia in patria che all'estero fino al coronamento della sua carriera con la nomina a condirettore generale della Branca Popolare Svizzera a Berna.

(Ricordiamo Olinto quale attivo combista presso la Swiss Bank negli anni della sua residenza a Londra. Esteriamo il nostro cordoglio alla famiglia orbata. ndr.)

## AIROLO

"It's a Knock-out". — La TSI ha deciso d'accettare la candidatura d'una squadra di Airolo per rappresentare la Svizzera ai popolari "Giochi senza frontiere" dell'Eurovision che si svolgeranno il 27 agosto prossimo a Diest nel Belgio. Auguri!

**Poncione di Vespero**



## RÉSIDENCES TAMARIS MONTREUX



**GET UP EVERY MORNING  
WITH A VIEW OF ONE OF  
THE MOST BEAUTIFUL  
PANORAMAS OF THE WORLD!**

Apartments of 2 to 4-5 rooms with south-facing balcony. Live quietly as everybody wants to with greenery all round and the small blue train of Montreux-Oberland-Bernois. In the country but near to the town.

Already a big success!

Examples of prices:

2 r. 75 m<sup>2</sup> 1<sup>st</sup> floor 180'000

3 r. 90 m<sup>2</sup> 2<sup>nd</sup> floor 217'000

Une réalisation **Göschner**

Ask for pamphlets from the

constructor:

**J.-L. Hugon**

50, Av. de la Gare

CH-1920 Martigny

Phone: 026 216 40 and 228 52